Գ. 6522 | 1906 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 15 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ | 1324 ՐԱՄԱԶԱՆ 11 | ԵՒՐՄԻ ԻԲԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جریدهٔ شرقیه ۱۲۹۳ سنه‌سنده تأسیس اولنمشدر) صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱԳԻՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԻ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղուրուշ

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՅԱԳԻՐԸ

1 ամիս, 2 ամիս, վէ 3 ամիս սահիպէ ղր.	5
4 ամիս սահիպէ սաթըրը	» 3

Իտարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպասընտա տըր։ Քեաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիսայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԵԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊԱՐՈՆ Տ'ԷՐԷՆԹԱԼԸՆ ՊԷՅԱՆԱԹԸ

Գօնթ Կօլուխովաքօ եէրինէ Աւսթրիա-Մաճառիսթան խարճիյէ նէզարէթինէ թային օլընան Պարոն տ'Էրէնթալընօն սօն տէփա իմիշ օլտուղը պէյանաթը՝ ուսմամ Ավլոբա մէհաֆիլը սիյասիյէսինին նպաստը տիգգաթընը ճէլպ էյլէմիշ տըր։ Աւսթրիա-Մաճառիսթան ուսմուրընը եաղընան թէպգիպ իթմիշ օլանտր՝ պու մէմլէքէթտէ պիր խարիճիյէ նպաստրընընօ տէրէճէ աշըգ վէ աշիքար պիր լիսան գուլլանտըգընը շիպգէհիպ պէրինի տէփա օլարագ կէօրէճէքլէր տիր։

Պարօն տ'Էրէնթալընն պունանտ էվվել իթթիֆագը Միսէլլէստէն պահս իտուպ, պու իթթիֆագընն մուհաֆաղաը իշին սօն տէրէճէ զայրէթ իտէճէկինի սէօյլէմիշ օլտըգը մալիւմ տիր։ Միւշարիւէյ պու կիւն եէնի պէյանաթընտա Աւսթրիա-Մաճառիսթանընն Բուսիա իլէ 1897 սէնէսինտէ ատա իտիլէն իթիլաֆ ահֆէմընա թէմամը իլէ բիայէթ իտուպ, իբի մէմլէքէթ արասընտաքի միւնասէպաթը պիր գամ տահա թէէյիտ էյլէյէճէկինի զէքր էյլէմիշ տիր։

Պարօն տ'Էրէնթալ պունտան մատտա պէյնէլմիլել պաղը մուգարրէրաթընտա տա մէվզուի թաթպիգ գօնբրաճաղընը, սուլհ ու սայիրը ուսմանինին մուհաֆազա օլընճաղընը, Տէվլէթը Ալիյէ իլէ Ինգիլթէրա վէ Ֆրանսա իլէ տաիսի սօն տէրէճէ խալիսանէ միւնասէպաթտա պուլընճաղընը տէրմիյան էյլէմիշ օլմազլա, միւշարիւէյ պարօնընն հագիգաթէն բէ'ք միւգթէտիր վէ միւտէպիպիր պիր տիպլօմաթ պուլընտըգը շիմտիտէն բէ'ք կիւզել անլաշըլըյօր։

—o—

ԱՃԷՄԻԹԱՆ ՎԷ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐ

Նիմ բէսմի Սկոդէյշ Քօլեճինինէ նամ ալման կազէթասը՝ Աճէմիսթան հագգընտա սօն տէփտ Թան կազէթասընընն եազտըղը Շուրայի Տէվլէթճէ միւզաքէրէ օլընմագտա տըր։

—Տէվլէթը Ալիյէ իլէ Սըրպիսթան հիւքիւմէթի պէյնինտէ ատա օլընան վէ Թաստիգ օլընմագ իւզրէ Սըրպիսթան Սգուբչինա մէճլիսինէ թէվսի օ-լընան թիճարէթ մուգավէլէնամէսի մէճլիսը մէզքուրճէ միւզաքէրէ օլունմըշ տըր։

—Վիլայէթլէրտէ իճրա խիլմէքտէ օլան աշար միւզայէտէսինին հիյնը իճրասընտա միւթահհիւտ վէ միւլթէզիմլէր վագ իտիլէն ֆիյաթը ուսուլ վէ նիզամը տաիրէսինտէ արթըրմագ լազըմ կէլիրքէն, պազըրը միւգայէտէ էսնասընտա արթըրմամագտա, վէ միւտէթը իհալէլէրի միւրուր վէ ասգրյա վագ իլէ զարարտատէսի քէչիտէ խիլտիկինտէն վէ 'իհալէ մուամէլէսի խիթամ պուլտըղտան սօնրա 100-ա 10 վէ 20 զամմ իճրասընյա միւզայէտինին թէքրար իճրասընը թալեպ էյլէմէքտէ տիրլէր։ Հալ պու

թունը գտուել իթմիշ տիր։ Բաթրիդ Սրբազան իլէ Կրօն. Ժողով Ատենապետներէ վէ տիկէր բուհանիլեր մէքթուպլարա պէյանը թէպրիքաթ էյլէմիշլէր տիր։

—o—

Թիֆլիստէն իշար օլունտըգընա կէօրէ, մէքթէպլէր քիչատա օլունըպ, պիր խայլի երքէք վէ գըզ թալէպէլեր տէվամ իթմէկէ պաշլամըշլար տըր։ Մէվճուտ մէքթէպ պինալարընտա թալէպէ իշիւն մինատիպ եէր պուլունմատըգընատա, պինատնալէյհ եէնի պինալար քիրալամադա լիւզում կէօրիւլմիշ տիր։ Նալընդը Ներսէսեան մէքթէպինէ 700 թալէպէ գայտ օլունմըշ տըր։ 150սի գապուլ օլունմըշ վէ միւթէպադրըս իշիւն իքի եէրստէ պինալար խթիսար խոլմիշ տիր։ Գիմնազիոն թալէպէլերինտէն չօգալարը էրմէնի մէքթէպլերինէ կիրմէքաթ խմիշէր, ճիվար շէհիրլերտէ տարխ մէքթէպլէր քիչատա օլունտըգընա տարիր մալիսմաթ ալունմագտա իմիշ։

—o—

Կէչէն ճուտա կիւնիս, Խասքէօյ Գալֆիտան էյթամանէօրնտէ հէյէթը իստրէ ագաը իմթիմա խթմիշ վէ տիկին Սրբուհի Գարակէօզեան իլէ Վասիլուհի Գարակէօզեան վէ Իսկուհի Փափուտեան հագը պուլունմըշլար տըր։ Հէյէթը իստրէ, եէթիմ գըզլարըն սուրէթը գազալինի գարարլաշտըրմըշ վէ Թէլեան Բարթող էֆ. տարխ պու պատտէ պիր լայիհա թէրթիպ էյլէմիշ օլտրընտան, Բաթրիդ Սրբազան հազրէթլէրինէ իրայէ էյլէտիքտէն սոնրա, թարպիդ խթտրմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

Գատընլար հէյյէթի՝ մէգթուբ էյթամանէնին իստրէտի իլէ միւթէթիֆ գըսրմշլարը հագդընտա պիր թալիսաթ թէրթիպ իտուպ, եէնիտէն թէգիդ օլունտրգընատա սոնրա Բաթրիդ Սրբազանըն թավիպինէ հէվալէ օլունմագ տըր։

Ճուտա կիւնիս՝ գատընլար հէյյէթի գիյարէթի միւնասէպեթիյլէ միւթայիտ գըզ թալէպէլերէ ատրէճէլերինէ կէօրէ միւքաֆաթլար թէվզի խմիշ տիր։

—o—

Էրմէնի Գաթոլիգ Կ. Բաթրիդի ռիթ. Սապպաղեան Պողոս էֆ. հազրէթլերի, ըէփագաթընտա քահիրի Ճամճեան Յովսէփ Վ. պուլունտըգը հալտէ, Թրապիզօն մուրախասը Ստեփան եպիսկ. Աբիկեանըն խանէսինէ ապիմէթլէ, խաթրընը իսթիֆտար էյլէմիշ տիր։

Միւշարէլէյհ Կ. Բաթրիդ՝ Խազինէի Խոսսաի Շահանէ նազըրը աթուճ. Սագըզ Յովհաննէս էֆ. հազրէթլերինին խանէսինէ գիյարէթէ կիմիշ խտ տէ, օրատա պուլամատըգընատա գարթընը պրագմըշ տըր։

Բաթրիգխանէ քահրիպէրինէն Լեւոն Ծ. Վ. Քէչէճեան Սըվազտան Տէրսատէթէ ավտէր խուպ, վաղիֆէսինի էյֆա իմթիկէ զաշլամըշ տըր։

—o—

Մաէթթէնսիւֆ իշիտիրիկինէ կէօրէ, Զօհրապ Գրիգոր էֆ.նին վալիսէսի տիկին Էֆթիկ Եօրսանեան վէճաթ իմիշ օլուպ, ճենազէ տայը եարքն սաղահ սաաթ 3ում գատրքէյ քիլիսէսինէ իմրա օլունճագ տըր։

ՀԱՅՎԱՆԼԱՐ
ՇԱԳԱ ԻՏԷՐԼԷՐ ՄԻ

Տօսթ վէ արգատաշլար արասընտա պիրի պիրինէ գարշը շագատա պուլունմագ ճաղ օլուր. շագատա պուլունմագ տէմէքլէ, պիր արգատաշըն իզդէթը նէգիսնէ հայսիյէթինէ տօգունմայանագ, ֆագաթ քէտիսկինի եա կիւլտիրէճէք վէ եա հստտէթլէնտիրէճէք սուրէթլէ ուէօյլէնէն սէօզլէր տէ անլաշըլըր. եախսոտ պու արգատաշը զայրը մունթագըր վէ զայրը միւթէտագրպ պուլնտըգը պագը հվալ վէ մանամէլէթա հէսէգի խէրէք պէտյէճէճ պիրտէն պիրէ հայրէթինի, զէվգ ու նէշէթընը, հիտտէթինի ճէլպ վէ տավէթի էյլէմէք տէ գաստ օլունը։

Թագիրը ումումի իլէ պունա շէֆատա տէրիպ. շագալաշմագը տա հատտընը, սէրէճէթինի կէշմէմէք շարթըյլա գապալ խտրիպ. շագատան սէօզլէր սէօյլէնտիկի կիպի թիրեաքիլերտան պիրինէ չաթըլմագ, պունլարը իւզէճէք, գըզարրաճագ սուրէթատ թէրթիպլեր եաքըլմագ, զէմինլեր պուլընմագ կիպի շագալար տա վար տըր։

Լաթիֆէյի սէվէնդերէ, արգատաշլարը, տօսթլարը պունլարըն հայսիյէթինի մուհաֆազա իթմէք շարթըյլա ազ չօգ իւզէճէք, հիտտէթլէնտիրէճէք, էյլէնտիրէճէք սուրէթատ լաթիֆէլեր թէրթիպ խտնլերէ տէ, շագանը տերլեր։ Շագանըլար՝ ըէհկիւզարըմըզը պիր թագըմ իսթիրալար, խմատլար չըգարըրլար. պիզի խապերտար իթմէտէն, ույանտրմասան պազը վուդուաթա հէտեֆ խտերլեր. պիզ պագէն գօրգարըզ, իւքքերիզ, հայրէթէ տիւէրիզ եիւզիմիզատ լայիրատէն պիրէ խօշնուտըզըզ ալեամէթլերի հասըլ օլուր. պէնդիմիզ ուչար, պիր իքի առգիգա նէշէմիզ գաշար. շագանը իլէ արգատաշլարըմըզ պիզի պու հալտէ հէօրիւնէմէ զէվգ տույարար. կիւմէտէն գըրըրլարար, ֆագաթ չու նօգթայը ունութմամալը քի, շագանըն զէվգ ու նէշէթընը պիզիմ շաշգրնիրըմըզընը թէլաշմըգընը, հիտտէթիմիզին ըզկհարընտա տէյիլ տիր. էկէր շագա պու եօլտա թէրթիպ խիրմիշ, եանի չախսրմըզլա էյլէնմէք մանէատընը անտրըսագ սուրէթատ հարբըմըշ իսէ, մագտուհ տըր։

Պիզի էվկէթէ տիւշար իթմէք, իզզէթը նէֆսիմիզի գըրմագ վէ օնրա պունընլա էյլէնմէք, պիր ըէֆիգէ, պիր տօսքա եագըշմագ, շագանըն լէթաֆէթի, լեզզէթի, մագպուլիյէթի պունըն զէքանվէթ վէ ֆերասէթլէ զայէթ խօշ տիւշունիրմիշ, սեղտիրմէտէն, անլաթմատան մէվգրի թաթպիգէ գօնմըշ օլմասը տըր։ Պու հալտէ շագանըն մուճիպ օլտուղը զէվգ ու նէշաթ վէ ֆերասէթ վէ զերաֆէթէ հիւնը թէտպիրէ միւթալիգ տիր. պու տա ըրդգաթը հրսպիսթ իլէ միւմքին տիր։

Հայվանաթ շագա իթմէկի պիլիր մի։ Շագանընը զէւաֆէթ վէ ֆերասէթլէ թէրթիպ խտիլէպիլմէսի պունը ինսանլարա խաս օլան մուամէլաթտան սայտրընը։ Ֆագաթ պազը էրպազը թէտագիգ հայվանաթընտա շագանընը լեզզէթինէ զեվգինէ վարապիտիքլերինի իտատա խտյօրլար։

Իւլումը թապիկէ էրպազը նէզտինտէ պու մէսէլէ հալ ու թէսվիյէ խտիլէմէմիշ տիր։ «Հայվանաթ շագա խտրլէ՞ր մի» սրսվալինէ հէնուզ գաթի պիր ճէվապ վէրիլէմէմիշ տիր։ Մէսէլէյի հալ իթմէք վէ պու խուսուտտա պիր թագրմ միւշահէտաթտա պուլընմագ վէ հէր քէս միւշահէտաթ վէ մալիսմաթընը թօրլամագլա միւմքին օլուր։ Իշիթ պու խուսուտտա պազը մալիսմաթ գայտ օլընջյօր։ Ֆագաթ շուրասընը էյինէ սյրտա իթմէլի քի մագսէտ հայվանաթընը շագա թարզընտա հարաքատտա պուլընճագ սուրէթատ թալիմ ու թէրպիյէ խտիլմէսի տէյիլ տիր։ Բէօրէքլէր մայմունլար թէրպիյէ խտիլէրք պունլարա թէաթրօ օյնատրընջյօր, սահնէյէ՝ չըգարընջյօր, հէր տիւրլու հարաքատ իրա իթտիրիլիյօր, պու սըրատտա պու հայվանլար պիրպիրիյէ շագալաշընջյօրլար, ֆագաթ պունլար հէր թալիմ ու թէրպիյէնին նէթիյէսի տիր. Թէրպիյէլի հայվանլար պու հարաքատթը պիր մաքինա կիպի զէվգ ալմասան զէքատ վէ ֆերասէթէ թալլիւ-

Բարիզտէ Գուրասն ուօգազընտա պիր էվին գարսէնընընտա պիր բարդան վար խմիշ. պու գարսէնը իլէ բարդանընն հալի տէ շայանը տրգգաթ կէօրիւլիր. բարդան տիգգաթ իթմիշ քի, ատհիպի «շիմտի գըզարըմ հա» քէլիմէլերինի տիլինէ էյի կէլմիշ, չօգ տէֆա թէքրար խտյօր խմիշ, բարդան պու քէլիմէլերի էյիէ պէլէմիշ տիր։ Հայվանընն զէքատընա պիր միալ օլմագ վէ շագասան խօշլանտըգընը տա խապաթ էյլէմէք իւզրէ պու էյրէնտիկի սօզլերի թամ եէրինտէ գուլանմագտա օլտուղընը գիգր իթմէք քեաֆի տիր։ Բարդանն ֆրարթ կէօղէթիր, գարսէնընն ճիտտէն հիտտէթ իթմէսինի պէքլէր խմիշ. գարսէնը խանէյէ կէլէն պագգալ չրաղը գունտուրմաը եամաղը կիպի պիրինէ գըզարագ հայգրընը պաղրմադա պաշլատըգը զէման բարդանն տա թիւյլերինի գապարթարագ «չիմտի գրգարըմ» սէօզլերինի թէքրարլար իմիշ։

Հայվանլարը տա շագալաշմագտան խօշլանտրգընը էն զարիպ մնալ պիր տէվէճի իլէ տէվէօնինն հալի տիր. տէվէ սըրթընտաքի եիւք իլէ տէվէճի եանընտա պուլընտրը հալտէ ատէսթէ տարմըրըյլա եիւրիմէքտէ իքէն, տէվէճի հայվանընն արգաբնտաքի եիւքեր արասընտա պիր չէյ այմագ իթթիմիշ, տէվէ պունը հրսա էտինճէ գօշմադա պաշլամըշ տըր. տէվէճի տրգաբընտան գօշմըշ, հայման տատա զիյատ հրզլանմըշ տըր։ Տէվէ՝ տէվէճիտէն 30 մէթրօ գատար քէնտինտէն կէշերէք, պու մէսաֆէյի մուհաֆազա իթմիշ, տէվէճի օշարատ, օ տա գօշար, տուրուր իսէ, տուրուր, եավաշ եավաշ եիւրիւրսէ, օ տա էօյլէ եիւրիւր. արալարընտաքի մէսաֆէյի գաթիէն մուհաֆազա իտէր խմիշ. պէօյլէճէ 3—4 սաաթ մէսաֆէ գաթ իթմիշ սահիպլէյէ նէվիտա միւթաֆէ իտերէք, քէնտիսինի իզմիւշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԿԷՃԷ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐԸ

ՎԻՆՆԱ. 27 հոկտ.—Բայիշբարթ մէճլիսի շրմաշ շրմնանգիրէրէրինին ատվէրթ թարաֆընտան սաթրն ալընմասընա միւթէաիգ գանան լայիհասընը գապուլ էյլէմիշ տիր։

—Նայէ Ֆրայէ Բրէսթ կազէթասընընն իֆիատէսինէ կէօրէ, Ցընճը օրաու գօմանտանը Մ. Լէյէր միւսթէֆի շրվալիյէ Բէթրայշ եէրինէ հարպիյէ նէգարէթինէ թային խալիմիշ տիր։

ԼՕՆԴՐԱ.— Ուուշինկթընտան Աժանս Բիւթէրէ իշար խալիյօր.

Թիճարէթ վէ սէնայի նազրը մրսթը Մէթգալֆ՝ Սան Ֆրանչիսգօտա մուգիմ Ճարօնլար թարաֆընտան տէրմէյան իտիլէն շէքայէթլերինն տէրէճէ հագգը օլարզընը թէտգիգ իթմէք իւզրէ մէգթուբ մահալէ կիմիշ տիր։ Ամէրիգա հիւքիւմէթինին պու եօլտա թահգիգաթ իհրաընտա թէշէպպիւռ իթմէսի՝ Սան Ֆրանչիսգօտաքի Ճարօն գօնսօլոսը թարաֆընտան կէօնտէրիլէն բարօրա պինէն խարիճիյէ նազրը Մ. Բութրն նազարը տիգգաթընը ճէլպ իթմիշ օլան Ճարօնիա սէֆիրինին միւրաճաաթը իւզրինէ տիր։ Մուամիլէյհ գօնսօլոս՝ Սան Ֆրանչիսգօտա Ճարօն թահիրլերիյլէ քիմսէնին ալըշվերիշ իթմէսիկինի, վէ հաթթա Ճարօն լօգանթալարընտա պիլէ քիմսէնին տէվամ իթմէսիկինի իշար իթմիշ խտ։

ՊՈՒԴԱՊԷՇ.—Պուքրէշ պէլէտկէ բէհսի մէկհաբէթ վէ զայրէթ իլէ խտաբէ իթմէքտէ պուլունմըշ տըր։

Միշէլ վէ Սէնտի Բաթէրսօն քէնտի հիքեայէլերինի պիթիրմիշ խտիլեր քի, պու սրրատա եօլըն իլերիսինտէ քեանի իգամէթկահլարը տտսի կէօրիւնտ։

Պու իգամէթկահ ախշամ վէ թաղլատան ինշա օլընմըշ զայէթ կիւզել պիր խանէ խտտ։ շէքլի պիր թէնէզզուհ քէօշկիւնի անտըրտըղը կկսի, թէգեիմնարը խարիճիյէսի տէ Զին ուսուլինէ մութապզգ խտ։

Բէնճիրէլերին էօնիւնտէ բէնկեարէնկ թէնթելեր թէմէվվիհ էյլէյօր, ատէթա չիշէքտէն եարբըմըշա պէնզէյօր խտ։ խանէնին հէյէթը մէճմուէսի իսէ լաթիֆ, հէլէ տտսիլէն էռպապը իսթիրահաթը բէք միւքեմմէլ խտ, խանէնին էթրաֆընը իհսթա խտէն պաղէ վէ գօրուլգալար արասընտա իւզէրլէրինէ ֆէնէրլեր օթուրըլմըշ, թուճճատան այագլար պուլունըյօր, կեճէ օլտրղը կկսի պու ֆէնէրլեր իրի օթլար արասընտա ագալանմըշ պիր ուֆագ կազամէթրատան կէլէն հավա կազբյա բարլայարագ թէքմիլ պաղէ թէնվիր խտլիյօր խտ։

Պիր ազ սոնրա եօլճըլար տէվամ իթտիքլերի՝ չօսէ եօլընը պիթիրիպ թանգիմ խտլիմէմիշ արազիէէն խանէնին պաղ-

Մ. Միշէլ Բանթաքիզէն բէֆագաթընտա իքի մուամիլինի պուլընտրը հալտէ նոյեմբ.ին 3ընճի կիւնի Վիէնայա կիտերէք օրա պէլէմիյէ բէխսի տօգթօր Լէկերէ խատէի գիյարէթ էյլէյէճէք տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Մէսաի նէգարէթը ճէտիտէսի (Մինի-Ռէր ոֆ- Թրավալ) թէգիլիթընը միւկէյյին նիզամաթը թանգիմ իշիւն վիւքէլա հէր կիւն տախիլիյէ նէգարէթինատ ինդատ իթմէքտէ տիր. պիւտժէ տախի արիզ ու ամիգ թէտգիգ օլընմըշ տըր։ Եէնի մալիյէ նազրը Մ. Բայյօ պիւտժէյի բարլամէնթօնըն իլք ինիգատընտա մէվգիը թէզքէրլէրէ վազ իթտիրեպիլէճէկինի իւմիտ իթմէքտէ տիր. պիր գաչ կիւն սոնրա պիր մէճլիսը վիւքէլա տահա ինիգատ խտէճէք տիր։

ՍԱՐԱՑԵՎՕ.— Զլլէյէ Նիւվոս ալաթը տիւն էօյլէնտէն սոնրա պիր զէլզէլէ գայտ ու իշարէթ խտյօր խտ։ Իշարէթ էօյլէնտէն սոնրա սաաթ 3ի 42 կէյէ պաշլամըշ, վէ 4ի 21 կէյէ խիթամա էրմիշ տիր։ Հատտը ազամիսինի 4ի 1 կէյէ պուլմըշ տըր. զէլզէլէնին մէրքէզի 6000 քիլօմէթրօ պուտը ալտաֆէտէ խտ. պու պէօյիւք զէլզէլէտէն էվվել, տիւն սաաթ 12ի 56 կէյէ պուրատտա խաֆիֆ պիր զէլզէլէ վէ պու կիւն սաաթ 5ի 4 կէյէ տիկէր պիր զէլզէլէ հրսս օլընմըշ տըր։

ՐՕԼԱ. — Տիւն էօյլէնտէն սոնրա սաաթ 4ի 5 տագիգա 49 սանիյէ կէյէ զէլզէլէ նիւվոս ալէթլեր մէրքէզի ուզագ տէհէրեթի պիր զէլզէլէ գայտ խտյօր խտ։

ՄԻՍՈՒՐԻ.— Բանզազիի չէհրինտէքի թիճարէթ օտաը եանմըշ տըր. եօդաը գաթտա ուլյան 200 քիլինէն 20սի թէլեթի վէ 50սի եարալանմըշ տըր։

—o—

ԳՕՆԹ ՊԷՔԻՆ
ՊԷՏՔԱՆԱԹԸ

Ալէմանիա էրքանը հարպիյէ բէհոր ժէներալ Մօլթքէյէ իտատէ գիյարէթ իթմէք իւզրէ Պէրլինէ կիթմիշ վէ Ալէմանիա իմբերատօրը թարաֆընտան գապուլ խտիլմիշ օլան Ասթրիա էրքանը հարպ բէհոր գօնթ Պէք՝ Նայէ Ֆրայէ Բրէսէնին մէգթուբ չէհր մուխպիրի իլէ վուգու պուլան միւլագաթընտա տիգգատ իթտիրաֆտա պուլընմըշ էվվէլէ եաղմըշ, վէ ֆիլօսարան խրաճ օլընան սէֆիտին հարպիյէսինին Ինկիլթէրա լիմանլարընտա իհֆիյաթ օլարագ պուլընտրըլմասընը տա պէյան իթմիշ խտիք։

Պու սէֆա Ինկիլթէրա պահրիյէ նէգարէթի պու խուսուտա տտիր պիր մուխթիրէ նէշր էյլէմիշ տիր. մուխթիրէյէ նազարէն միւթէթիֆ ֆիլօսարտան ալընճագ օլան սէֆիտինտէն այրըճա պիր ֆիլօ թէշքիլ օլընճագ, վէ պու ֆիլօ Հոմ Ռլէն նամը իլէ Եէրնէս լիմանընտա պուլընճագ տըր։

Իշպա եէնի իհֆիյաթ ֆիլօսընընն թէշքիլի իւզրինէ Ինկիլթէրանընն իւշ ֆիլօսընտա մէվճուտ զըրհլարը իլէ գրուազէօրլերին մըգտարը թէնգիտ օլունճագը կկսի, իհֆիյաթ ֆիլօսը մուրթթէպտթը թէմամ օլմամագտա պէրտպէր միւմքին մէրթեպէ օրդ օրդ մանէօվրատար իհրտ էյլէյէճէք տիր։

Ալիթը սէնէ էվվել տտսի Ինկիլթէրա օէվահիլինտէ պուլընան սիֆիէնը հարպիյէնին տտսի միւրթթէպտթը հատտը մուայեէնէ հատտը մուայյեէնտէ պուլընընրըմագ իշիւն մէգգիր Հոմ Ռլէն ֆիլօսընը թէրթիպ խտն սէֆիտնանն լիւզումը գատտարը տիկէր ֆիլօսարտա նագլ խտիլճէճէք տիր։

Ինկիլթէրա պահրիյէ նէգարէթինին իշպա գարարը՝ Ինկիլիզ մէհֆիրլը պահրիյէսինտէ հիւնը թէեարը հուսուլ կէթիրմիշ տիր, զիրա պու ուսուլ իլէ իհֆիյաթ ֆիլօսընընն տտսի քէտգը միւմարէտ իթմէքտի գապիլ օլամագ տըր։

—o—

ՋԱԲՕՆԻԱ ԱՀՎԱԼԸ

Թոյմ կազէթասընտան,

Ասխրէն ճաբօն ամիրալարընտան միւրէքքեպ օլարագ ագա խտիլէն պիր մէճլիսատ, ճաբօնիա հիւքիւմէթինին գուվվէթ պահրիյէսի հագգընտա միւզաքերաթ ճէրեյան իթտիքատէն սոնրա, եէնիտէն, սէֆայինը հարպիյէ ինչասը զընճընտա է՝ ն սոն ինչասը վէ թէճճիզգաթը պահրիյէ օխսէմէլերի հագգընտա թէտգիգաթ վէ թէքէպպիւռատա մէմուրէն պիր հէյէթը մախսուսէ թէշքիլ խտիլմիշ տիր։ Շու հալտէ, էլեէմ տերատօթը ինչա պուլընան զըրհլարը իլէ գրուազէօրլերին իքմալը ինչասը երէյիճէ միւտտէթ թեեիրը օլընճագ զանն խտիլյօր։

—Ճաբօնիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան Պահրը Մուհիթը Հինտտիտ քեային ֆիլէմէնկ միւսթէմլէքաթընա մէմուրինը մախսուսէ կէօնտէրիմիշ օլարընա տախի պիր շահա տէվէրան էյլէտիկինտէն, պու խուսուս Ֆէլէմէնկ մէհֆիլը օխսախէօխնտ ֆէնա թէեիրը հասըլ իթմիշ տիր։ Պունընընա պէրապէր Ֆիլէմէնկ կազէթալարը՝ հէնազ նազիր խտ. պիրպիրինի թատգիպ խտէն չիմէնզարլար, օրմանլար, չուրատա պուրատտա հասուլէ կէլէն գօրուլըգլար, լաթիֆ սուրէթտէ տայրէ հալինէ սօգուլմըշ թէբէլէր նագապիլը թասվիր պիր լաթիֆ մէնզարէ թէչքիլ էյլէյօր խտ։

Սէնտի Բաթէրսօնդն էմրիյլէ խտնէ քէհհառը թարաֆընտան պիր տէ սապահ թասմը հազրլանմագտա օլտուղընտան, ոէյյահլար վիւսուլլերինտէն պիր չէրեէք սոնրա միւքեմմէլէն հազրընընմըշ պիր թատտ սուիրատընա օթուրարլար. եէյէճէկին վէ իշէճէկին նէվիճէ տէյէճէք եօգ խտ. ֆագաթ ինթիզամ վէ միւքեմմէլյէթ արասընտա էն զիյատէ խօշ կիտէն ճիհէթ՝ հըրսիաթը միսաֆիրբէրվերանէլերինն ասարընը կէօռթէրէպտիքլերինտէն տօլայը ֆեվգելատէ սեվինմէքտէ օլան իքի Ինկիլիզին հալը նէշէթենկիզի խտ։

(Տեվամ)

(119)

ԳԱԼԹԱՆ
ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՀՈՒԳԼԱՐԸ

Միշէլ վէ Սէնտի Բաթէրսօնդն իգամէթ էյլէտիկի խտնէ վէ մէվզը ֆէվգէլատէ մունթազամ հարբլմըշ լաթիֆ պիր հալտէ խտ. իգամէթկահդն էթրաֆընը կէօզ տլագիլտիկի գատար չիմէնզար իհսթա իթմիշ խտ. պու չիմէնզար իւսէրինտէ պինէրլէ էօքիւզլարը, միւեօնլարը գօյունլար օթլանըյօր խտ. սիւրիւլերի հատտսըզ հիքատպզգ չօպանլար վէ քէօքէլլէր մուհաֆազա էյլէյօր. էօքիւզլերին պաղրմասընա, գօյունլարընը մէլէսէսինէ՝ չօպանլարընն զըրպամ սէտտալարը գարբզբյօր խտ։

Շարգ հիհէթինտէ զամը աղաճլարընտան միւթէչքեքիլ պիր խաթթ կէօրիւլյօր խտ քի, մէգթուբ խաթթընարգա թարաֆընտա Հօթէմ տաղլարընն 7500 գատէմ եիքսէքլիկինտէ օլան թէբէլերի պուլընմագտա տըր. հէր ճիհէթէ աղաճլար տիքիլմիշ, կէնիշ եօլլար կիտիյար, չուրատա պուրատա պիր նէվ գրտա խուրմա աղաճնտան միւթէչքեքիլ դօրալըգլար կէօրիւնիյօր խտ։

Պու աղաճլար արասընա Էվրօքատան լաթիֆ աղաճլար տախի գարշմըշ խտ, չէֆթալի, արմուտ, էլմա, ինճիր, բօրթուղալ, մէշէ աղաճլարընը սէյյահլարընը կէօրտիւքլերի կկսի հուրբա սէտալարընը չըգարարլար, քէնտի մէմլէքէթլերինէ մախսուս աղաճլարընն կէօլկսնտէ պուլընտգլարընտան սէվինտիրլեր։

Լօրտ Կալնարվան՝ միսաֆիրի օլտուղը զէվաթընն սերիւզէթինի տինլէմէկէ գօյուլտը, Ինկիլթէրատա եախսոտ պաշգա եէրտէ օլտա պէօյլէ պիր եօլճը պիր մահալէ եէթիշտիկի կիպի տերհալ քէնտի հալինի անլատրը. Ֆագաթ Աբրաթրալիա չէօլլերինտէ Ինկիլիզ միսաֆիրբերվերլերինի թէսատուֆ օլունընրտա եվվէլա խանէ սահիպկինն նագը հիքայէ իթմէտի իճապ խտր։

Գունլարընն հիքայէսի՝ քէնտիլերինի սերվեթը մատտէյէ իլէ ինսան քամիլ օլտրգ տէյլ ատտ էյլէմէյիպ եինէ չալըշմագտան խալի գալմայան պիր չօգ Ինկիլիզլերէ պէնզեր խտ. բէտերլերի օլան զայէթ զենկին Լօնտրա պանքերլերի տելիգանըլտրա պիր գաչ միլիոն լիրա վերիպ «Զօհուգլար, իշէթ տրզ պիր չօգ բարա, գալգընըզ ուղագ պիր մահալէ կիտնիպ, օրատա նաֆի թէշսիսատտա պուլընընը, էկէր գազանընընը նէ ալէա, եօգ զայպ խտերսէնիզ օնը տա զարարը եօգ, զիրա պու սայէտ ատտսմ օլմուշ օլտրընը»՝ տէմիշ. տելիգանըլտրը տտ իթտատ իլէ բէտերլերինտէն ալտրգլարը գանգնօթլարը գուլանմագ իւզրէ Աւսթրալիանընն վիգթորիա էյալէթինի ինթիխապ իթմիշլեր, նատմ տէ օլմամըշտր, զիրա 3 սէնէ սոնրա թէխտ իթտիքլերի իշլեր գիյատէ գիտտր պրրագմագտա պաշլամըշ։

Վիգթօրիա էյալէթինտէ 3000 գատտար մէվգրի եանի ֆիֆթիլիք վար տըր քի պունլարընն պիր գրսմընտա չօպանլար պուլունընը, հայման եէթիշտիրիրլեր, պիր գրսմը տա արապի էքմէքլէ մէշգուլ օլուր, ֆիֆթիճիլիք իտէր։

Իքի տելիգանընընն Աւսթրալիայա միվասէլէթինտէն եվվել էն պէօյիւք չօպանլրգ Մըսթրը ֆամէթսօնտա իմիշ քի, մէրգումընն արազիսի 100 քիլոմէթրօ միւրեպպար ճէսամէթինտէ իմիշ. ֆագաթ շիմտի Հօթէմ մէվգիֆի ճէսամէթ վէ իշճէ ճիմէսինի կէշմիշ, իքի տելիգանը ճէսիմ արազիյի ֆէվգելատտ

Բաթրիգ Սրբազան իլէ Կրօն. Ժողով Ատենապետներէ վէ տիկէր բուհանիլեր մէքթուպլարա պէյանը թէպրիքաթ էյլէմիշլէր տիր։

—o—

Թիֆլիստէն իշար օլունտըգընա կէօրէ, մէքթէպլէր քիչատա օլունըպ, պիր խայլի երքէք վէ գըզ թալէպէլէր տէվամ իթմէկէ պաշլամըշլար տըր։ Մէվճուտ մէքթէպ պինալարընտա թալէպէ իշիւն մինատիպ եէր պուլունմատըգընատա, պինատնալէյհ եէնի պինալար քիրալամադա լիւզում կէօրիւլմիշ տիր։ Նալընդը Ներսէսեան մէքթէպինէ 700 թալէպէ գայտ օլունմըշ տըր։ 150սի գապուլ օլունմըշ վէ միւթէպադրըս իշիւն իքի եէրստէ պինալար խթիսար խոլմիշ տիր։ Գիմնազիոն թալէպէլերինտէն չօգալարը էրմէնի մէքթէպլերինէ կիրմէքաթ խմիշէր, ճիվար շէհիրլերտէ տարխ մէքթէպլէր քիչատա օլունտըգընա տարիր մալիսմաթ ալունմագտա իմիշ։

—o—

Կէչէն ճուտա կիւնիս, Խասքէօյ Գալֆիտան էյթամանէօրնտէ հէյէթը իստրէ ագաը իմթիմա խթմիշ վէ տիկին Սրբուհի Գարակէօզեան իլէ Վասիլուհի Գարակէօզեան վէ Իսկուհի Փափուտեան հագը պուլունմըշլար տըր։ Հէյէթը իստրէ, եէթիմ գըզլարըն սուրէթը գազալինի գարարլաշտըրմըշ վէ Թէլեան Բարթող էֆ. տարխ պու պատտէ պիր լայիհա թէրթիպ էյլէմիշ օլտրընտան, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերինէ իրայէ էյլէտիքտէն սոնրա, թարպիդ խթտրմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

Գատընլար հէյյէթի՝ մէգթուբ էյթամանէնին իստրէտի իլէ միւթէթիֆ գըսրմշլարը հագդընտա պիր թալիսաթ թէրթիպ խտուպ, եէնիտէն թէգիդ օլընտրգընատա սոնրա Բաթրիգ Սրբազանըն թավիպինէ հէվալէ օլունմագ տըր։

Ճուտա կիւնիս՝ գատընլար հէյյէթի գիյարէթի միւնասէպեթիյլէ միւթայիտ գըզ թալէպէլերէ ատրէճէլերինէ կէօրէ միւքաֆաթլար թէվզի խմիշ տիր։

—o—

Էրմէնի Գաթոլիգ Կ. Բաթրիդի ռիթ. Սապպաղեան Պողոս էֆ. հազրէթլերի, ըէփագաթընտա քահրիպի Ճամճեան Յովսէփ Վ. պուլունտըգը հալտէ, Թրապիզօն մուրախասը Ստեփան եպիսկ. Աբիկեանըն խանէսինէ ապիմէթլէ, խաթրընը իսթիֆտար էյլէմիշ տիր։

Միւշարէլէյհ Կ. Բաթրիդ՝ Խազինէի Խոսսաի Շահանէ նազըրը աթուճ. Սագըզ Յովհաննէս էֆ. հազրէթլերինին խանէսինէ գիյարէթէ կիմիշ խտ տէ, օրատա պուլամատըգընատա գարթընը պրագմըշ տըր։

Բաթրիգխանէ քահրիպէրինէն Լեւոն Ծ. Վ. Քէչէճեան Սըվազտան Տէրսատէթէ ավտէթ խուպ, վաղիֆէսինի էյֆա իթմէկէ զաշլամըշ տըր։

—o—

Մաէթթէնսիւֆ իշիտիրիկինէ կէօրէ, Զօհրապ Գրիգոր էֆ.նին վալիսէսի տիկին Էֆթիկ Եօրսանեան վէճաթ իմիշ օլուպ, ճենազէ տայը եարքն սաղահ սաաթ 3ում գատրքէյ քիլիսէսինտէ իմրա օլունճագ տըր։

ՀԱՅՎԱՆԼԱՐ
ՇԱԳԱ ԻՏԷՐԼԷՐ ՄԻ

Տօսթ վէ արգատաշլար արասընտա պիրի պիրինէ գարշը շագատա պուլունմագ ճաղ օլուր. շագատա պուլունմագ տէմէքլէ, պիր արգատաշըն իզդէթը նէգիսնէ հայսիյէթինէ տօգունմայանագ, ֆագաթ քէտիսկինի եա կիւլտիրէճէք վէ եա հստտէթլէնտիրէճէք սուրէթլէ ուէօյլէնէն սէօզլէր տէ անլաշըլը. եախսոտ պու արգատաշը զայրը մունթագը վէ զայրը միւթէտագրպ պուլնտըգը պագը հվալ վէ մանամէլէթա հէսէգի խէրէք պէտյէճէճ պիրտէն պիրէ հայրէթինի, զէվգ ու նէշէթընը, հիտտէթինի ճէլպ վէ տավէթի էյլէմէք տէ գաստ օլունը։

Թագիրը ումումի իլէ պունա շէֆատա տէրիպ. շագալաշմագը տա հատտընը, սէրէճէթինի կէշմէմէք շարթըյլա գապալ խտրիպ. շագատան սէօզլէր սէօյլէնտիկի կիպի թիրեաքիլերտան պիրինէ չաթըլմագ, պունլարը իւզէճէք, գըզարրաճագ սուրէթատ թէրթիպլեր եաքըլմագ, զէմինլեր պուլընմագ կիպի շագալար տա վար տըր։

Լաթիֆէյի սէվէնդերէ, արգատաշլարը, տօսթլարը պունլարըն հայսիյէթինի մուհաֆազա իթմէք շարթըյլա ազ չօգ իւզէճէք, հիտտէթլէնտիրէճէք, էյլէնտիրէճէք սուրէթատ լաթիֆէլեր թէրթիպ խտնլերէ տէ, շագանը տերլեր։ Շագանըլար՝ ըէհկիւզարըմըզը պիր թագըմ իսթիրալար, խմատլար չըգարըրլար. պիզի խապերտար իթմէտէն, ույանտրմասան պազը վուդուաթա հէտեֆ խտերլեր. պիզ պագէն գօրգարըզ, իւքքերիզ, հայրէթէ տիւէրիզ եիւզիմիզատ լայիրատէն պիրէ խօշնուտըզըզ ալեամէթլերի հասըլ օլուր. պէնդիմիզ ուչար, պիր իքի առգիգա նէշէմիզ գաշար. շագանը իլէ արգատաշլարըմըզ պիզի պու հալտէ հէօրիւնէմէ զէվգ տույարար. կիւմէտէն գըրըրլարար, ֆագաթ չու նօգթայը ունութմամալը քի, շագանընն զէվգ ու նէշաթընը պիզիմ շաշգրնիրըմըզընը թէլաշմըգընը, հիտտէթիմիզին ըզկհարընտա տէյիլ տիր. էկէր շագա պու եօլտա թէրթիպ խիրմիշ, եանի չախսրմըզլա էյլէնմէք մանէատընը անտրըսագ սուրէթատ հարբըմըշ իսէ, մագտուհ տըր։

Պիզի էվկէթէ տիւշար իթմէք, իզզէթը նէֆսիմիզի գըրմագ վէ օնրա պունընլա էյլէնմէք, պիր ըէֆիգէ, պիր տօսքա եագըշմագ, շագանընն լէթաֆէթի, լեզզէթի, մագպուլիյէթի պունընն զէքանվէթ վէ ֆերասէթլէ զայէթ խօշ տիւշունիրմիշ, սեղտիրմէտէն, անլաթմատան մէվգրի թաթպիգէ գօնմըշ օլմասը տըր։ Պու հալտէ շագանընն մուճիպ օլտուղը զէվգ ու նէշաթ վէ ֆերասէթ վէ զերաֆէթէ հիւնը թէտպիրէ միւթալիգ տիր. պու տա ըրդգաթը հրսպիսթ իլէ միւմքին տիր։

Հայվանաթ շ

պու պապահ մալիւմաթը ըէսմիյէ՝ օլմասընը, վէ պինանէալէյհ ձարօնխա վէ Ֆիլէմենկ հիւքիւմէթլէրի արասընտա ձայիր օլան տօսթանէ միւնասէպաթա պիր կէօնա խալէլ կէլմէտիկինի պէյան էյլեմէքաէ տիրլեր։

—Թիպէթ ահվալինտէ թէտգիգաթը ֆէննիյէ վէ իլմիյէտ պուլընմադ իւզրէ մահալը մէգքիւրէ կիթմիշ վէ պու տէմահալը մէգքիւրէ կիթմիշ օլան Ալէմանիալը ֆա ավտէթ կիթմիշ օլան Ալէմանիալը տօգթ. թաֆէլ տիյօր քի,

«Զին մեմլեքէթինին հէման հէր թարաֆընտա ձարօնլար պուլընտըղը կիրքիվնտա ձարօնլար պուլընտըղը կիրքիվնտա, Թիպէթ հավալիսինտէ տէ բէգ պէ, Թիպէթ հավալիսինտէ տէ բէգ չօղ ձարօնլար վար տըր. պունլար էգսէրկիթլէ թանիր, մեգթէպ մուալիմի հաթտա Պուտտա բահիպլէրի օլուրլար։ Աիրիբէն պիր Պուտտա բահիպի իլէ կէօրիւշտիմ, եվվել էմթտէ Թիպէթի օլրիւշտիմ, լաքին պէննիմէ տըղընա հիւքմ իթտիմ, լաքին պէննիմէ դայէթ ֆահիշ Ինկիլիզճէ գօնուշմադա պաշլատըղընը, հաթթա ալէմանճա տա պրիտիկինի կէօրիւնմէ, չէյվէր Թելէֆիւկընտան ճարօն օրտուսը զապըթանընան դայէթ մալիւմաթը պիր զաթ օլտուղընա չիւպհէմ գալմատը։ Մէյհամա ըզգաղընը կիւնէն պէրու քէնտի արալարընտա պիր մուգավէլէ ագտ իտէմէդլեր։ Ասիթրիա-Մաճառիսթան իլէ Ալէմանիա վէ Իթալիա արասընտաքի միւնասէպաթըն հալը հագըրտա տէյիշմէսի իւմիտ իտիլմէդ։ Գօնիր Կօլուսսվաքինին եէրինէ խարիճէյէ նէզարէթինէ Թային պունան պարան տ'իրէնթալընա տա պաշգա վէ եէնի պիր մէսլէքը սիյասի թէագիպ էթմէյէճէկի աշքեաբ տըր։

«Իթթիֆագը Միւսլիմէնին ալթը սէնէ միւտէթլէ թէճտիտ իտիլէճէկինէ տարը Օսմանան վարիտ օլան խալիֆէ՝ օլամ օլա Ալէմանիա վէ Իթալիա հիւքիւմէթլերի Աւսթրիա - Մաճառիսթանընն տարի իշթիրաքը իլէ 24 սենէտէն պէրու արալարընտա մէվճուտ վէ միւնագրա օլան մուգաբրէրաթը մուհափազա էթմէք նիյէթինտէ պուլընտըգլարը պէյան էյլեմիշլեր տըր սուրէթինէթ թէլագրը օլընապիլիր։

«Պու մուգաբրէրաթըն մահիյէթը հագիգիյէսի հ'էշ պիր վագթ անլաշըլամըշ տըր. 1879 սենէսինտէ Ալմանիա իլէ Աւսթրիա-Մաճարիսթան արասընտա պիր իթթիֆագ ագտ օլընը։

«Պու իքի տեվլէթլերին իքիսի տէ տիկէր թարաֆտան պիր թէճավուզ վուգուբ թագտիրինտէ պիրիպիրինէ մուավէնէթ էյլէմէկի թէահհիւտ էթթիլեր. 1882 սենէսինտէ պու իթթիֆագա Իթալիա տապի կիրէրէք, իսմինէ Իրրիֆէթ Մէ-սէլէ տինիլտի։ Պու իւչ տեվլէթին պու իթթիֆագընի ֆարիսէսինի կէօրտիւքլերի ղայրը գապիլը ինքիար տըր, զիրա պու եիւզտէն տիր քի բօլիթիգալարընա մէթանէթ կէլտի։

«Շիմտիքի հալտէ պու իթթիֆագըն թէճտիտինէ լիւզում կէսօթէրէճէք պիր սէպեպ մէվճուտ օլմասընը կիպի, արթըգ տեվամ էթմէմէսինի իյճապ իտէճէք տէ պիր հալ եօգ տըր։

«Ալէմանիա վէ Իթալիա խարիճէյէ նազըրլարը Իթթիֆագը Միւսլիմէնին թէճտիտինի միւզաքէրէ իտէրլէրքէն, պիր թարաֆտան տա Ֆրանսա ըրճալընտան Մ. Լօգրուա՝ Իթալիա, Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա արասընտա պիր իթթիֆագ ագտընտաքի մուհասէնէթտան պահա խոյոր իտի։ Մ. Լօգրուա տա իթթիֆագըն ագտը գօյայ օլտուղընը իսպաթ իչուն մէգքիւր մէմլեքէթլեր արասընտա պու կիւն մէվճուտ օլան սամիմիյէթի տէլիլ կէօսթէրիյօր։ Անճագ հըսսիյաթ իլէ իթթիֆագ ագտը գապիլ օլմասընը վէ պու խուսուստա դուվայը մատտիյէնին տէ հիսապա ալընմասը լազըմ օլտուղընը, պունտան պաշգա էրրենֆաֆ իլէ ինինֆէն պաշգա պաշգա չէյլեր օլտուղընը տա նազարը տիգգաթա ալմագ լազըմ տըր։»

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մէմուրիյնը Միւլքիյէ գօմիսիօնը ազալըղընա՝ Սիսամ պէյի սապգը աթուփ. Եանգօ Վլթիթնօ էվի, հազրէթլերի թային,

Ամէսիի Տիվանը Հիւմայուն գալէմի Խուլաֆասընտան իզզ. Ֆէյզ Տայիմ վէ Ահմէտ Ասբմ, վէ Զրաաթ Պանգասը իտարէի մէրքէզիյէսի մէմուրլարընտան Եուսուֆ Զըյա. վէ Լօնտրա պաշ չէհպէնտէրլիկինէ Թային պուլբուլան Ըֆֆէթ պէյլերէ միւթէմայիզ, Օրման վէ Մէատին վէ Զրաաթ Նէզարէթի մուհասէպէ գալէմինտէ Տէրսաատէթ քամթիպի ըէֆիդը եվվէլի Ազիզ էֆ.յէ սալիսէ բիւթ պէյէրի թէվֆիհ պույրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Մուտանխա-Պրուսա չըմէնտըֆէրի գօմիսէրի իզզ. Ահմէտ Բիւշրի պէյէ Պըրուսատա Թէէսիս վէ քիւշատ օլընան սէրկինին Թէրթիպ վէ թանզիմինտէ խըտէմաթը հասէնէսի էկօրիւմէսինէմէպնի, վէ Սիսամ միւթէպէրանընտան Ալէքսանտր Բաշալի էֆ.յէ ֆէնճի բիւթպէտէն Օսմանի նիշանը ալիէրի,

Մէարիֆը Ումումիյէ նազըրը տէվ. Հաշիմ բաշա հազրէթլերինին իքի պէօյիւք քէրիմէսլէրի իֆֆ. հանըմ էֆ.լերէ պէօյիւք կէլինի հանըմ էֆ.յէ, վէ Շուբրայի Ցէվլէթ ազասընտան աթուֆ. Ալի Հայտար պէյ էֆ. հազրէթլերինին հարէմի իֆֆ. հանըմ էֆ.յէ Ինճի վէ բաշալի միւշարիլէյհին իքի քիւշիւք քէրիմէլերի իֆֆ. հանըմարլա քիւշիւք կէլինի իֆֆ. համընա Զինճի բիւթպէտէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՍԹԹԷՊԷՆԷԼԷՐ

100 ՆՈՒՄԷՐՕՂԼԸ ՄԷԹՈՒՊ.—Էվլօբատա էվլէնէճէք էրքէք վէ գատընլար կաղէթալարա իլան վերիրլեր։ Մէսէլա «35 եաշընտա պիր թաճիր՝ 20 եաշընտա ուզուն պօյը, մավի կէօզլիւ, ոարը սայլը պիր գէզ եախօտ գատըն իլէ էվլէնմէք խսթէյօր, իզտիվաճ չարթլարը բէք ատէ տիր. գատընընն 50000 ֆր. բարասը պուլընմասը, էկէր տուլ խսէ չօճուգսըզ օլմասը, ատրէսի ֆիլան» գէմինինէ պիր իլան վերէն զաթ՝ իքի կիւն սոնրա տա բօսթախանէյէ միւրաճաաթ իտէր. քէնտի նումէրօսընա կէլէն մէքթուպլարը ալարագ ինէլերինտէն պիրիսին ինթիխապ վէ սահիպսինի պիր տահա միւլագաթա տավէթ իտէր։ Կէչէնլերտէ Ֆրանսատա պու եիւզտէն պիր եանլըլըգ օլմուշ տըր։ Իլան վաբթասըլյա էվլէնմէք իսթէյէն պիր ատամ, աթիտէքի չարթլարա պիր գարը արայօր խսի։

«Էբէյիճէ զէնկինիմ, գարըմ օլամագ գատընընն ճէնէգինէ իհթիյամըմ եօգ տըր, մամափիհի 5-10000 ֆր. նագտը պուլընմալը տըր։ Պէնի զէվճիկէ ինթիխապ իտէն գատընընն պօյու օրթա, պիր ազ չիշմանճա, գաշլարը էնլի, կէօզլերի գօյու մավի օլմալը տըր, ատրէսի նումէրօ 100 զէօյիւք բօսթախանէտէն ալընմագ իւզրէ։»

Իքի կիւն սոնրա իլան սահիպի բօսթախանէյէ օղրար. 100 նումէրօյա եաալընը պիր մէքթուպ կէլտիկինի կէօրիւր. մէքթուպը աշար, իչէրիսինտէն պիր գատըն ֆօթօկրաֆը պուլուր. ֆօթօկրաֆընը արգասընա «բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 4է գատար ֆիլան կաղնօտա պէքլէյինիզ» իսթարը գայտ օլընմըշ իտի։ Հէրիֆ ֆօթօկրաֆը կէօզտէն կէչիրիր. բէք խոշընա կիթմէդ իսէ տէ, արթըգ պաշա կէլմիշ, բազար էրթէսի կիւնիւ գարըսը օլաճագ գատընընն իսմինի վէրտիկի գաղինօտա օթուրը. քիմսէյի պուլամագ, կաղինօտա միւշթէրի նամընա պիր գատընտան պաշգա քիմսէ եօգ խիշ, մէքթուպ սահիպի գարշըսընտաքի գատընընն թամ քէնտի թապընա մուվաֆֆըզ էնտամտա օլտուղընը կէօրիր իսէ տէ, գօնուշմադա ճէսարէթ իտէմէդ, չիւնքի սաաթ 4տէ ֆօթօկրաֆընը կէօնտէրէն գատընն կէչէճէք իտի. մամափիհի հերիֆ պէքլեր, նէ կէլէն վար նէ կիտէն, արթըգ ճանը սըգըլմադա պաշլար, պիր մասա իլէրտէ օթուրան գատընն իքիտէ պիրտէ գարույա պագար. չիւպհէսիզ պու տա պիրինի պէքլէյօր իտի, իքի քիչի պու սուրէթլէ իքի սաաթ պէքլէյիրլեր։

Միւսիւ՝ եավաշ եավաշ հիտտէթլէնմէկէ պաշլար, ֆօթօկրաֆը կէօնտէրէն գատընը ունութը, խօշընա կիտէն մասա գօմշուսը իլէ գօնուշմադա գարար վերիր։ Գատընն տա ճան սըգընթըսընտան գօնուշաճագ պիր ատամ արայօր իմիշ։

—Պիրինի՞ մի պէքլէյօրսընըզ, մատամ։

—Էվվէթ, միւսիւ, պիր էրքէք պէքլէյօրում։

—Պիզ տէ պիր գատընընն, բօսթախանէտէն ալընմագ իւզրէ պիր մէքթուպ ալարմ, պուրատա պուլուշաճագ իտիք։

—Իպտիլաճ մէքթուպը տէյի՞լ մի։

—Էվվէթ 100 նումէրօյա մէքթուպ։

—Զօգ չէյ պէն տէ պու 100 նումէրօյա մէքթուպ իլէ պուրայա տավէթ օլունտըմ։

—Պէնիմքի պէօյիւք բօսթախանէտէն ալընմագ իւզրէ իտի։

—Պէնիմքի տէ էյլէ։

Միւսիւ իլէ մատամ պու վատիտէ մուհավէրէյի իլէրի էէօթիւրիլէր։ Մէքթուպլարընը եանլըշ եէրէ կիթտիկի անլաշըլըր, պինանէալէյհ էրքէկին,

—Մատամ թալի պիկի պիրլէշտիրտի տէմէք տիր, նէ՞ տէրսինիկ։

Մատամ գէզարընը, պօղարընը, քէմալը մահֆուպիյէթլէ,

—Թէշէքքիւր իտէրիմ.—տէր։

Իքի քիչի կաղինօտան չըգտըգտան 5 տագիգա ոսնրա պիր գատընն վէ պունընն արգասընտան պիր էրքէք տահա կէլիր, կէրէք էրքէկին վէ կէրէք գատընընն ահէլէսինէ պագըլըրսա, մուհիմմ պիր իշ իշիւն կէլտիգլերի, լաքին պիր ազ կէճիքտիգլերի անլաշըլըյոր իտի։

Գատընն պիր թարաֆա էրքէք պիր թարաֆա օթուրտըգտան սոնրա տագիգալարը սայմաղա պաշլարլար։ Պունլարտա ճան սըգընթըսը պաշ կէօսթէրիր. էրքէք գատընա,

—Պիրինի՞ մի պէքլէյօրսընըզ։

—Էվվէթ, 100 նումէրօյու մէքթուպլա զէվճիմ օլաճագ զաթ ըվպօւրայա տավէթ իթմիշ իտիմ։

—Պէն այնը նումէրօյը մէքթուպ իլէ պիր գատընն տավէթ իթմրշ իտիմ։

Գէշ տագիգա սոնրա պունլար տա եանլըշլըրը անլարլար։

Էրքէք.— Թէստիւֆ պէօյլէ խճապ իթտիրտի, սիզ նէ՞ տէրսինիկ.— տէյինճէ մատամ սըգըլըր, ուիթանը նէհայէթ,

—Թէշէքքիւր իտէրիմ էֆէնտիմ.— տէր.

ՄԻԹԼԷՖԷՐԻԳԱ

Պու սէրնամէ իլէ Բում կաղէթալարտա օղունմըշ տըր.

Պաղը քիմսէլէր մամլուճպ տէրէֆէտէ սէրմայէլերի օլմասընը հալատ մէրքեզ պիր մէվգբտա, պիր խան տախիլինտէ պիր օտա քիրալայարագ, կիւզէճէ թէքիրիշ վէ թէզելին իթտիքտէն վէ քէնտիլերինէ տախի պանքէր վէ եա սարբաֆ սիսիւ վէրտիքտէն սոնրա, էօթէյէ պէրիյէ կէօնտէրտիքլերի ատամլարը, տելալարը վասրթասըյա սափտիլերին բարալարընը չէքմէքտէ տիրլեր. պունլար բարալարընը ալտըգլարը ատամլարա հաֆթատա, այտա վերտիքլերի բարալարա մուգապիլ կէօյա թահվիլաթ վէրմէկի տերէօհտէ խտէրլեր։ Սափտիլերտէն ալտըգլարը բարալար իլէ քէնտիլերինճէ պազը իշ չէվիրիրլեր վէ նիհայէթ պու սուրէթէ էլլերինէ եա ալտըգլարը բարատան վէ եա թէատուիֆէն սաթտըգլարը վէ ֆագաթ քէնտիլերինին եանընտա պուլընան թահվիլաթա պիր իբրամիյէ խապէթ իթմէսինէն պիր բարա կէչէր կէչմէդ օրթատան դայպ օլուրլար։ Պիչարէ սափտիլեր օտալարընա կիտերլեր կէմիրլեր. հա պու կիւն, հա Տարբն կէլիր տեյու իսմիտ պէքլէրլեր։

Խաթրլարընա տօլանտըրընը օլտուգլարը հէյ կէլմ՞ր մի. չունքի էվվէլճէ քէնտիլերինտէն կէօրտիւքլերի սասրը խսիգամէթ վէ սերվէթ, տօլանտըրը-ճըլըգ սախիճէքհարլըգ կիպի ֆէնա հալեր իլէ գաֆիէն գապիլը թէէլիֆ օլամագ։ Ֆագաթ Նիհայէթ օտապաշընն օտայը պաշգասընա քիրալատըրընը կէօրէրէք իշն քիւնհինէ վագբի օլուրլար իսէ տէ, պանքէրին, սարբաֆընն եէրինտէ եէլլեր էսէր, սէսի Էվրօբատան կէլիր, օ տա պէլիսիզ պիր սուրէթէլ, Ներբէտէ օլտուղը մէճհուլ, եալընզ չունտան պունտան բարա տօլանտըրընզ գաշտըրը իշիտիյօր. պու կիպի վագաալար Նատիր տէյիլ տիր. պու գապիլ տօլանտըրընճըլըգլարընն պիր գաշը կապէթալար թարաֆընտան էնգարը ումումիյէյէ վագ օլունտըրը հալատ, տահա պու կիպիլերէ ինանանլար էքսիք տէյիլ տիր։ Հաթթա պունլար իշինտէ 2-3 դշ. կիւնտէլիկի օլան գատընլար տախի տախիլ տիր։ Պու կիպի իհթիքաար վէ տօլանտըրընճըլըգլարա խալգըմընընն ալտանմամասընը արզու վէ թէմէնին իտէրիզ։

—Ճէպպէլը Պէրէքէթ սանճաղը տախիլինտէ Եուսուրթալըգ նահիյէսինին ֆէվահտինէ վէ կէօլ Օվասը գարիյէլերի հայվանաթընտա սըզըր խասթալըզը զուհուրի խապէր վէրիլմէսի իւզէրինէ, վիլայէթ պայթար միվեթթիշի վէքիլի Իզզէթ էֆ. մահալը մէգքիւրէյէ կէօնտերիլմիշ, վէ խասթալըզն հագիգաթէն սըզըր խասթալըզը օլուպ, գըրգ գատար հայվանըն թէլէֆ օլտըզը անլաշըլմըշ տըր։ Մէյհամանտա գալան լաշէլէր մուամիլէյհ թարաֆընտան տեբինճէ չուգուրլարա կէօմիւրիլմիշ վէ թէտտապիրը ֆէննիյէ իլէ սեբօմ աշրսը իճրա իտիլմիշ վէ ալրբրլարա քիրէճ տեօքիւլուպ տեզէնֆեքսիօն իթտիրիլմիշ, վէ մահալը մէգքիւրէ գօրտոն ալթընա ալտրբլարագ, մէգքիւր խասթալըզն տեֆինէ իպթիտար օլընմըշ տըր։

—Պիր միւտտէթտէն պերու տէվրէն միւշկաթտա պուլընան Գասթէմունի վալիսի տէվլ. Նազիմ բաշա հազրէթլերի՝ մէրքեզը վիլայէթէ ավտէթ իթմիշ տիր։

—Իւսկիւտարտա չարշը պոյընտա պու քէբրէ պիր էթ սէրկիսի քիւշատ օլունըպ, եէնի ճամի սէրկիսի ֆիլանթընտա էթ սաթըլմագտա տըր։

—Գալաթատա Արգատի սօգաղընտա Լէօնիտասընն օտապաշը պուլընընը էվտէ սաքին թէֆէէի Սաիտին օտասընա էվվէլբի կէճէ խըրսըզ կիրէրէք, գօնսօլ վէ սանտրը աշմըշ վէ հէր թարաֆը գաբամագարըշըգ իթմիշ տիր։ Սաիտ պու էսնատէ տըշարտա խիշ. մէրգում օտասընա կէլտիկի զէման պու հալի կէօրմէսի հասէպկիլէ տերհալ գըմէթտար չէյլերի սագլատըը եէրլերի եօգլամըշ. քէնտիսինէ ըէն սուրէթիյլէ պրագըմըշ օլան 15 տաէտ կիւմիւշ օտաթ քէօսթէկիյլէ պիր ատէտ թապագանընն վէ պիր քէհրիպար աղըզըընը զայպ օլուուլընը կէօրէրէք, զապթայա իշի խապէր վէրմիշ տիր։ Իճրա օլընան մուայէնէտէ խըրսըզընն գարույը զօրլամամատան անախթար վասրթասըյա աշարագ իշէրիյէ կիրմիշ օլտըզը անլաշըլմըշ տըր։ Պունտան՝ խըրսըզընն եապանը օլմատըզընը վէ խանէ տախիլինի թանընը պիր ատամ օլաուղը անլաշըլմագլա, Սաիտին չիպհէսի քիմտէն օլտուղը սորըլմըշ վէ մէրգում հիչ պիր ֆիքր պէյան իտէմմիշ վէ օտապաշը Լէօնիտասան չիպհէկ օլընըպ խթիճվապ ալթընա ալընմըշ տըր։ Պիլախէրէ մէգքիւր էվտէ սաքին ֆըսթրգգը Եունանը Բէրքիլի վէ չօրապճը Ալէքսանտր տախի մանանէն թէվգիֆ օլընըպ, խըրսըզն քիմ օլտուղը հէնուզ մէյտանա չըգմամըշ տըր։ Թահգիգաթա տէվամ սլընըյոր։

Լ'ԻՆԻՈՆ

Է ԼԸ ՖԷՆԻՔՍ ԷՍԲԱՆԵՕԼ

ՄԻԹԹԱՀԸՏ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՐ.

Բարիզ Ռիւ տը լա Շօսէ տ'Անթէն 66.

1906 Հ.Ի.Թ. 5 Դեկտեմբեր

—o—

1879 ՍԷՆԷՍԻ ԳՐԷՏԻ ՖՕՆՍԻԷ ՏԸ ՖՐԱՆՍ ԹԱՀՎԻԼԱԹԸ

228,071 նամ. 100,000 վէ 317333 նումէրօ 25,000 ֆր. գազանմըշլար տըր

Ամիսէքի 6 նումէրօլար տա 5000էր ֆր. գազանմըշլար տըր

97,563,—205,803,—381,867,—537,895,—820,650,—956,296

Տիկէր 45 նումէրօլար 1000էր ֆր. գազանմըշ տըրլար

ԳՐԷՏԻ ՖՕՆՍԻԷ ՏԸ ՖՐԱՆՍ ԹԱՀՎԻԼԱԹԸ 1899 ԱՐԵՎ.

380,776 նամ. 150,000 վէ 353,827 նումէրօ 5,000 ֆր. գազանմըշ տըր

Տիկէր 20 նումէրօլար տախ 1000էր ֆր. գազանմըշլար տըր

Պալէտտէ զիքր օլուանն թահվիլաթը համիլ օլանլարը, մէգքիւր քէշիտէյէ իշիթիրաք իթմէք իշիւն «Լ'Ինֆոն է լը Ֆէնիքս էսբանեօլ» զուրանեասընընն Շարգ միւտիրիյէթինէ (Գալաթատա Վօյվոտա սոգաղընտա Գավաֆեան խանընտա 7-8 նումէրօյա) վէ եախօտ մէգքիւր գումրանեանընն Տէրսաատէթտէ վէ եախօտ թաշրարարտա պաշլճա չէհիրլերտէ մուգիմ ումումի ամէնթէլերինէ միւրաճաաթ էյլեմէլերի լազըմ կէլիր։

ՖԷՕՔԱԼԵՍԱՏ

ՊԼՕՑԻԻԹ ԱՆԱՏՕԼ ՕԹԷԼԻ

Քէօթահեատա վագը Քիւշիւք Զարշըտա գրաաթխանէյէ ամիրի պու քէբրէ միւճէատտէտէն վէ սուրէթը միւքէմմէլէտէ ինչա իլէ օթէլ վէ լօգանթա հալինէ իքիրազ իտիմիշ օլուպ, օտալարը-մըզըն թէզելենաթ վէ թէքիբիշաթը խուսընտաքի միւքէմմէլիյէթի վէ լօգանթամըզըն թաամլարընընն նէֆթասէթի հասէպկիյէ, չէհրիմիզի զիյարէթ իտէճէք զէվաթը քիրամըն էսպապը իսթիրահաթլարը թահրը թէէմինէ ալընմըշ օլմաղլա, պու խուսուսըն բաղպէթլու միւշթերիլերիմէ իլանընա միւսաբէաթ իտերիմ։

Պէօյէ Առաջ Օրէլէ

5—2 միւսթէհիրի

ԴԱՆԻԵԼ ԴԱՐԱ ՅԱԿՈԲԵԱՆ

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Գօնեա վիլայէթի տախիլինտէ էկերտիր գազասընա թապի Պարլէ Նահիյէսինէ 21,350 դշ. պէտէլը սապգէլը Սապլա սայը մահի բուսումը սենէի հալիյէ էյլուլը իսթիտասընան ֆիթիպարէն կէլէճէք 1325 սենէսի աղօթթօսը նիհայէթինէ գատար 3 սենէ միւտտէթլէ մէվգբի միւզայէտէտէ պուլընտըրընը-տան, Տէրսատտէթտէ, թալիպ ոլուպ տա բէյ սիրմէք վէ չէրիթը իլիթիզամէյի անլամագ խիթէյէնլերին նիղամէն խյճապ իտէն թէէմինաթլա պէրապէր Տուլյունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իտարէի մէրքէզիյէսի սայտ ու չիքեաբ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունը։

14 թբր. Եվվել 322

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՐՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՊԼԷՍԻ

Սեբմայէթ 130 դլէն ֆօրթ տեսիլի դլէնտա պրբ.

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՐՂԸ

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 զրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապալ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եաալընը 1000լիրայա գատար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իշիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճավուզ իտէն պագըլէսի իշին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վերէճէք տիր. մամափիհի, բարա թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն եվվել մահալի կաղէթալարըշյա խապէրտար իթմէք չարթըյլա մէգքիւր ֆայիզի թէհզիզ վէ եա թէգվիտէ մուխթար տըր։

100 լիրան Օսմանիսէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խսթէնիլտիկի անտէ իատէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարըգի մէէխուզաթ՝ էվվէլինտէն վերիլճէճէք պիր թահրիրի իշարա թապի տիր. չէյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար	
100	150	3 կիւն եվվել
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօգարը իշիւն		30 » »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ խթէտիկի անտէ ճըզսանտա կէօրիլէն ալաճաղը սահիպը մէվտուսաթա թէէտիյէ իտէրէք, մէրգումըն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհափազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ագըլպալիզ օլմայան նամընա տախի ճըզսան վերէպիլիր, պու թագտիրտէ մէէխուզաթը անճագ եվվելճէճէ թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իհթիյաթ սանտըղընտան մատտա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

ՔԻՐԱԼԸԳ ՕՏԱ

ՏԷՕԵԷՆՍՔԻ

Պէյօղլունտա Թագսիմտէ Ս. Յովհան Ոսկերերան քիլիսէսի գարշըսընտա Ըթը սօգաղընտա, քեսին 7 նումէրօլը խանէտէ տէօշէնմիշ իքի օտա այրը այրը քիրայա վերիլէճէկինտէ, թուրմագ արպու իտէնլեր, մէգքիւր խանէտէ տաքին պուլընանլար իլէ կէօրիւշէպիլիրլեր։

10—7

(Հուտ Ըրպպըը լաթիկ դալօշ իլանը իչիւն տէօրտինճի սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա։)

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՑՏԱՐ ԲՍՇԱ—ԷՆԳԱՐԻ ԽԱԹԹԸ

4Լինճի հաֆթա 1906 հոկտեմբեր 8տէն հոկտեմ. 14է գատար

Խաթթըն ուզունլըզը 578 քիլօմէթրօ

Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլաթը

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՆՕգասան Ֆրանգ	
Պալէտտէ զիքր օլընան հաֆթատա	18,890	58	22,492	62			3,602	04
Իլք հաֆթալար	10,826	46	11,259	64			433	18
Ցունվար 1տէն պէրու	11,023	15	11,533	61			510	46

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլըզը 445 քիլօմէթրօ

1906 հոկտեմ. 8տէն հոկտեմբեր 14է գատար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգասան Ֆրանգ	
Պալէտտէ զիքր օլընան հաֆթատա	10,939	53	14,648	10			3,708	57
Իլք հաֆթալար	5,475	02	7,415	18			1,940	16
Ցունվար 1տէն պէրու	5,608	30	7,591	59			1,983	29

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ

ՎԷ ԾԻՐԻԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՑԻՓՔԷ ԷԼՊԻՍԷ

ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆԴԱՐՏ

Սուլթան Համիտընա Թօբալան Խանը

Ռեսիպ Լէֆենտի էֆենտիդա

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա հէման էն էսկի վէ էն պիյասէ քէսպը էմնիյէթի իթմիշ օլան վէ 1871 սենէսինտէ թէէսիս օլունան Գ. Էրմենեան պէօյիւք էլպիսէ տէբօզիթօսը, էսկի նամու իւնվանընը վէ մէքեանընը ասլա թէպտիլ իթմէսիքտէն մատտա, սահիպ վէ միւէսսիսի պու տէֆթա պիր գաթ տահա ինթիզամ վէ թէքէմմիւլէ պէգլը դայրէթ իտէրէք, Թօբալեան խանընն ումում իքինճի գաթընը քէնտիսինէ հար վէ մաղազասընը թէվսի էյլէմիշ տիր։

1. Օրատա մէվճուտ էլպիսէլէրին սոն մօտա գումաշ վէ պիշիմէրինի,

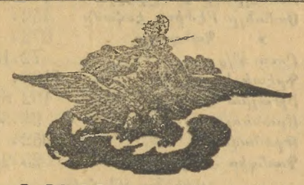
2. Գումաշլարընը մէթանէթ վէ զէրաֆէթինի,

3. Ֆիյաթլարընը զայէթ միւթէտիլ վէ էլվէրիշլի օլմասընը։

Ըէյիլայն կէօրէն միւհթէրէմ միւշթերիլերին մէգքիւր մաղազալարընընտան այրընմայաճագլարընա գավիէն էմինիզ։

Մէգքիւր մաղազատա էօյչիւ իւզրէինէ տէ էլպիսէ եարընմագտա տըր։

ՖԻՐՈԶ ԱԳԱ



ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԵԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԴԱՄԱՐԱՆԵԱՍԸՆԸ

ղայրէ ոսնագ ռաբիթալարընը կէօրէ-սէնէ վէ ղայրէ ֆիսիսինա չէրթիրէնի ռեսպէէ վէ ռեմեսպէ- ինդիսիդն

ՍԿԿԱՐԻՍ ՖՏԹԼՍԷՏՊՆԹՔ

Պէրլինտէ 1866ՏԱ թէէսիս ՕԼՄՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Տօղրուտան սօղրույա Ալէքսանիա հէ-ոէ-մէրինին թահվիթը նէգարէ-բէթիսնէ խփաի մուամէլէ իտէր։

—o—

Միւսթէլիթ սուրէթտէ սիկուրթա, այիլէ, էհալի վէ չօճուգլար իշիւն այլըգլար վէ ղայրիհիմ։

—o—

1905 դեկտմ. նիհայէթինէ գատար ագտ օլընան սիկուրթանընն եէքինի

1,040,000,000 ֆրանկ

ԹԷՏԻՏԻՆ ՕԼՄՈՒՆԱՆ ՄԷՊԼԱՂԸՆ ԵԷՔԻԻՆԻ

(Ընդարձակ հիսապ)

82,069,055 ֆրանկ

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳԶԻՍԻ

117,268,910 ֆրանկ

Գրամբանքընը պանքալարը

Օսմանլը Պանգասը

Բայիսպանք (Ալէքսանիա տէվլէթի պանգասը)

Ս. Պլայիսթրէր պանգասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻԶԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԻՆԹԼԷՐ

Ճ. Ե. ՃՕՆՍԸՆ ՎԷ ԳՈՒՄՊ.

J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Թահթապրուն խան ԳԱԼԱԹԱ

ՏԷՊՊԵՃԱՏՏԷԹ

Մէրրէպէր ռեվէնիսինէ էրթ ղարաղ էնդէ շարեսյա, ղայրէնլէ ոճէնրէ-լէր արանբէլմէթտա դուր։

ԹԻՃԱՐԻՃԷ

ՖԵԲՐԱՎԱՐԻՆ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱԼԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարձր
Պերլինի պէյաղ օգգաղը	37 -
Ռքինէի » »	34 -
Մանչուրի »	34 -
Զամսարը »	31 -32½
Սերթ պերլինի »	37 -38
» օրթա »	34 -36

Պու կիւն 14 վակօն Անատոլու պուղտայը վիւրուա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	68-69
» » Բ. »	65-66

ԲԻԷՐԻԷՐ

Օգգաղը 17½-18 բարա։

ԱՐԲԱ

Քէսթէնէճ	քիլօն 12½-13
Բումէլի	12 -12½

ԲԱՄԲՈՒԳ ԲԻԱՑԱԼԸ

Լիվրբուլ 15 հոկտ. 6.50

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱԼԸ

15 հոկտ։

Նիւ-Եորգ հաղբը	79·3.8
» մարտ իշխն	·
»1907մայիս »	84.1.2
» հոկտ. »	79·3.8
» դեկտ. »	81·1.2
Լիվրբուլ հաղբը	7.
» յուլիս »	·
» դեկտ. »	6.4.1.2
» մայիս »	6.5.
Զիդպիս հաղբը	
» հոկտ. »	71.1.2
» դեկտ. »	73·7.8
Մարսիլիա հաղբը	18·

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգասան պու կիւն ալընան գամպիս ֆիյաթլարը ագօնթօսդը օլարագ թէլեֆ պէրվէհէզը աթի տիր.

ՍԱԲԸՇ ՖԻՕԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լը.	110.1/8
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրդ.	22.90
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուլօն	21.89
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.62

ԱԼՏԸ ՖԻՕԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	109.3/8
Բարիզ ֆրանգ	23.
Վիէննա գուլօն	21.99
Պէրլին մարգ	18.72

—o—

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 27 հոկտ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	086.12
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	92.50
» » » գարանտը	92.37
Օսմանլը Պանգասը	16.87
Ռուս 4%	74.25
Մրսը տուլ. մութահէտ	104.
Գուլկար իսթիգրազը	101.
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.48
Բարիզ 27 հոկտ.	
Գօնսոլիտէ իւնիֆիյէ աչըլսը	93.40
» » գարանտը	93.22
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	095.95
Բումէլի շըմէնտֆէրի	149.50
Օսմանլը Բէյթիլի էսհամը	452.
» Պանգասը	672.
Ռուս 4%	72.15
Գրէտի Լիսնէ	1166.
Իթալիա էսհամը	102.65
Սրանեօլ	94.80
Թրանսվասլ	052.
Գամպիս 3 այ վատէ	25.25
Վիէննա 27 հոկտ.	
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	240.10
Բումէլի շըմէնտֆէրի ֆր.	163.50
Օսմանլը Բէյթի ազսիոնը	414.
Պէրլին 27 հոկտ.	
Բումէլի շըմէնտֆ. (մարգ)	146.70
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20.20
Ռուս 4%	·
Անատոլը շըմէնտֆէրի	·

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ազչմ գաբ.	101.10
» » էն եիւքսէք	101.18
» » էն աշաղը	101.10
Պու սապահ ազչըլսը	101.08½
Բումէլի շըմէնտֆ. ազչմ գրնտը	147.7/8
» » էն եիւքսէք	148.3/8
» » էն աշաղը	147.3/4
» ազչըլսը	147.5/8
Բէյթի ազսիոնը Լ. Օս.	19·23

ՊԱՆԳԱՍ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	10.85
Ժուլիանա	6.07
Օգիլիսսիոն Թրանվայ	492.
Ասիրանս Օթօման	4.45
Լօրիօմ	73.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	433.50
Թրանսվասլ	052.
Բրնիթըմ Թահվիլսիզը ք.ք.	452.
Պալեա	705.
Գարասու	164.
» Ցրտինէր	153.50
Գրէտի Ֆոնսիէ Էթիրսիէն Ա.	330·
» » » Բ.	268.
Անատոլու շըմ. ագսիոնը	18.07
Շերքէթը Խայրիյէ հա. Լ. Օ.	40.50
» » Համիտիյէ	5.25

ԱԳՃԷԼԵՐԻՆ ՖԻՕԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղշ. Բր.
Գեյաղ մէճիտիյէ ֆարգը	107.18
Մէճիտիէ	099.30
Ինկիլիզ լիրասը	109.33
Ֆրանսըզ լիրասը	87.06
Բոլ	090.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպոն գայմէսի	08.79

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	109.25
Բաքիզ չէք	023.02

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ

Շեհրը թշ. սանի էֆրէնճիին 11ճի կիւնիւնէ միւսաբքի չէհրը թշ. եվվէլը Բումինին 19նճը կիւնիւնտէն իթիբարէն գամարլարը աէյր ու հարէքէթինի միպէյյին միւճէտտէկին թանզիմ օլընան պիր գլթա վագթնամէ՝ Հայսար Բաշա-Էսկիշէհիր խաթթը իլէ Համիտիյէ-Ատա Բազար ճիւպէսի իւզերինտէ մէվգը թամթիգէ վագ խիլէճկի իլան օլունը։ ՄԻՏՏԻՐԻՃԻ

17 թշ. եվվէլ էֆրէնճի 1906

Հայսար Բաշա

ՁՕՃՈՒՂԸՍ ՆԷ ԵԷՍԻՆ

Զօճուզլար 5-6 այլրգ օլուր օյնագ, ումուտ վալիտէլէր եավրուճբզլարընա էն էյի պիր ղրտա թէտարիք իթմէք հավէսինէ տիւշէրլէր։ Պու հավէս գատրնկար իչին բէք թաակի տիր. զիրա վալիտէնին սիւտի նէ գասար չօգ օլսա, չօճուգ 6 այլրգ օլունճա, արթրգ եալընը ստունլա պէսլէնէմէդ։ Բարիվին էն մէշհուր հէքիմլէրինտէն Տօգթ. Ֆալիէր պու միհիմմ մէսէլէյի նազարը տիզգաթա ալարագ պիր չօգ թէճրիպէ վէ թէտգիգաթան սոնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մասաէի ղրտախէի իչճատ իթմիշ, վէ պու ֆալիյէթ իչճատ Բարիզ, Լօնտրա վէ Եվրօպանին պիւթիւմլէ թրպպ Տար իւլ Ֆինունլարընտան գասուլ վէ մաղհարը թագտիր օլմուշ տը։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ չօգալաթա կիպի զայէթ լէզիզ պիր մատտէ օլուպ, ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի վէ պէսլէյիճի տիր։ Վալիտէ սիտրնտէքի պէսլէյիճի խասէնին իբի զաթ գուվվէթինի հարզ օլտուղընտան, չօճուգլար անը եէտիքճէ սէմիպէնիրլէր, պէսլէնիրլէր, գուվվէթլէնիրլէր, չարուգ այաղա գալգարար վէ խասթա օլմագսըզին տիչ չըգարբըլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէնէն չօճուգլարին իւէրուտէ ատ սաղլամ վէ կիւզլի գուվվէթլի ատամար օլտուգլարը՝ պինէրճէ էմալիյէմէ միւսպէթ տիր։ Տէրսատէթ վէ թաշրարատաքի պիրճիւնի էճզախանէլէրտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթըրը։

ԻԼԱՆԱԹ

Պերլինի, Լքէնճի, Տէօրտիճճի, Ալթընճը, Տօգուզընճը տաիրբէլէր խսկէլէլէրինէ էնտիրիլէն սիւբրիւնթիւլէրին Ամբը-Գաբու աչզգլարընտա ագընթրյա իւգասը զըմնընտա վարօրլա չէֆքիմէք իւզրէ խաթիճար օլընանագ մավունլարը չէհրիսի օն իւչ պին զրուշտա թաւպի իւզերինտէ օլուպ, թըբրինը եվվէլին օն եէտինճի կիւնիւ իհալէի եվվէլիյէ վէ 48 սաաթ սօնրա իհալէի գաթիյէսի իճրա օլընանագընտան, թէնպիլաթըյլա թաւպ օլանլարը եիւզտէ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէլէրինի միւսթասրլըգն Շեհր իմանէթը մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

* *

Թանզիմաթ հայլանաթը իչին սէնէնի հալիյէ թըբրինը եվվէլինտէն իթիպարէն պիր սէնէ զարիքնտա պէչիւզ պինտէն պէչիւզ էլլի պին ճէտիտ գըյէյ գասար պիլմինագասա ալընանագ արբանն թէգարբուր իտէճէք ֆիյաթը հատտը լայզգընտա կէօրիւտիկի հալտէ, թըբրինը եվվէլին 17ճի կիւնիւ իհալէի եվվէլիյէ վէ 48 սաաթ սօնրա իհալէի գաթիյէսի իճրա օլընանագընտան, վէ ալթը պինտէն եէտի պին ճէտիտ գասթալա գասար ատանընը պէհեր գանթարը օն ալթը զրուշտա թաւպի իւզերինտէ օլուպ, պունըն տա թէգարբուր իտէճէք պէտէլի նիսապընտա կէօրիւլիւր իսէ, մէգքիր կիւնէրտէ իհալէսի մուգարբէր պուլընանագընտան. թաւպլէրինին եիւզտէ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէլէրիյէ Շեհր էմանէթը մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

12 թըբրինը եվվէլ 322 3—1

Միւլթէկիմին վէ քէֆիլլերինտէն տէվլէթի նամընա թէֆէվվուզ իտիլպ չերթթը մալիմէ իլէ ֆիւրուխթը մուգարբէր օլան էմալը զայրը մէնգուլէտէն Նազիլի գուղաընտա միւպայէտէյէ չըգարբըլարը եվվէլէճ իլան իտիլէն էմլաք վէ արապինին չէհրը հալը Բումինին 23ունճի կիւնիւ գալարատտէ վէ 31ինտէ իհալէսի իճրա գըլընանագը մահալնտէն պիլտիրիլտիկինտէն, պունլարա թաւպ օլանլարը՝ միւտէթը մուհարբէրէ զարբընտա մահալինտէ վէ եահոտ Մալիյէ Թագինէի ճէլիլէսինտէ Աշաբ վէ Բուտումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի տէֆթի ատնիյէ օլարագ իլան օլունը։

14 թշ. եվվէլ 322

Մէքքէի Միւքերրէմէ զուրբպա խութթախանէսի իչին լիզումի օլան էճզա վէ էտէվթը թրպպիյէնին մէճմուը 40 պին վէ Մէտինէի Մինէվվերէ զուրբպա խութթախանէսի իչին քէզալիք լիզումի օլան էճզա վէ էտէվթը թրպպիյէ 30,000 վէ ալեթը ճերրահիյէ 12,500 ղշ.տա թաւպի էօհտէսինտէ օլուպ, շեհրը հալը Բումինին 18ճի չարշէնպիհ կիւնիւնէ գասար հեր գաչ բարա թէնզիլ օլունը իսէ գասպուլ օլունճաղընտան, նոգսանլարըյլա իթայա թաւպ օլանլարը՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէլէրինի վէ եահոտ միւթեպէր վէ մուատտաղ քէֆալէթնամէլէրինի համիլէն էյիտը թաթիլիյէտն մատտա հեր կիւն սաաթ 10ա գասար մէհկիսը իտարէի եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրը։

14 թշ. եվվէլ 322 4—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄՄԱՑՈՒՆ

Գէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նագտէն վէ նըսֆը տիկերի եվգաֆը Հիմայունա մախսուս սարբէթ վէ սերկի իլէ խիֆա օլունմագ իւզրէ գիրմէ մուհարբէր մահիւլաթը պէրմուճիպը նիզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 322 սէնէսի թ.եվ.ին 9ընճը կիւնինտէն թ.եվ.ին 11ճի բազար էրթէսի սաաթ 10ա գասար 1ինճի հաֆթա իլանընտա միւզայէտէլերի իճրա գըլընանագընտան, թաւպ օլանլարը վէ տահա զիյատէ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ գըյմէթը մուհամմէնէնին էօշրիտէ միւսավի թէէմին ագչէլերիյլէ պէրաապեր եվգաֆը Հիմայուն Մահիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

Գըյմէթը

մուհամմէնէսի

..4000..Պէտէլ միւզայէսէսի 3000.— Պաղճաֆէրիսէ Ռիւսթէմ բաշա մահալլէսինտէ Քէմէր Ալթը սօգաղընտա 19, 8 նոմէրօլը պիր պապ խանընն սէգիդտէ պիր հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..750.—Էտիրնէ Գարուսընտա Գաարիյէ Աֆիզ Ալի բաշա մահալլէսինտէ Սյա Եօրկի սօգաղընտա 28 նիսմէրօլը պիր գլթա արսանընն նըսֆի հիսսէսի. Բահմի։

..2625.—Գօճա Մուսթաֆաբաշա մահալլէ վէ ճատտէսինտէ 469 նօմէրօլը խթի պապ տիւքքանն տէրուսինտէ միւսթէգար շէքէրճի կէտիկինն եիւզ եիկրմիսէ օն պէշ սէհմիյէ միւլքինն օթուզ սէհիմի. Մուսթաֆա։

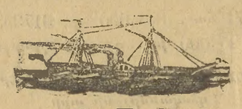
..3750.—Պապը Ալիսէ Լալա Խայրէտտին մահալլէսինտէ Օտալար սօգաղընտա 13 նումէրօլը 2 օտալը 1 պապ մենզիլին ըուպ հիսսէսի. Բահմի։

..3500.—Էտիրնէ Գարուսընտա Գաարիյէ Աֆիզ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Շեյխ էյուպ էֆ. սօգաղընտա 2 նումէրօլը պիր գլթա արսանընն պիթիւնի. Բահմի։

..3500.—Գալաթատա Արապ ճամիի մահալլէսինտէ Եէլքէնճի խանը տէրուսինտէ գարագօլ մէյտանընտա 17 նումէրօլը պիր պապ մաղազընն նըսֆի հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..6000.—Գօճա Մուսթաֆա Բաշատա Ալի Ֆըզգհ մահալլէսինտէ Հաճի Բիբի ճատտէսինտէ 74 նօմէրօլը պիր պապ տիւքքանընն 3 ըուպ հիսսէսի. Բահմի։

..5000.—Պէյօղլունտա Հիսէյին Աղա մահալլէսինտէ Էշմա սօգաղընտա 4 նօմէրօլը պիր արսանընն պիթիւնի. հաճի Հիսսէյին։



C. F. R.

ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՐՕՐ ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՄԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօթէնէճ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միհիսկէյ օղլամագ չարթը իլէ Բիրէ վէ, Իզմիր իչիւն իճրաի սէֆեր խուլիր.

ՔԷՕԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԻՔ

Վէ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹ

ՀԱՄԻԷԼԻԹ

Քէօթէնճէ հար. բազար սաաթ	11½ (Էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսատէթ միւվ. բզ. էր. սաաթ	11½ (Էօյլէնտէն եվվէլ)
» հար. բզ. էր. սաաթ	6 (Էօյլէնտէն սօնրա)
Միսիրի միւվ. սալը սաաթ	8 (Էօյլէնտէն եվվէլ)
» հար. սալը սաաթ	10 (Էօյլէնտէն եվվէլ)
Իզմիր միւվ. սալը սաաթ	2 (Էօյլէնտէն սօնրա)

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր հար. բէնճ. սաաթ	6 (Էօյլէնտէն սօնրա)
Միսիրի միւվ. բէնճ. սաաթ	10 (Էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. բէնճ. սաաթ	12 (Եարը կէճէտէ)
Տէրսատէթ միւվ. ճումա սաաթ	2 (Էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. ճմ. էր. սաաթ	10 (Էօյլէնտէն եվվէլ)
Քէօսթէնճէ միւվ. ճմ. էր. սաաթ	10 (Էօյլէնտէն եվվէլ)

Վարօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Բումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղուտան տօղրույա վէ եա միսիթէլիփ սուրէթտէ հեր եէր իչիւն եօլճու, եշնա վէ էմթաա նազլ օլունը։

Ֆէյթալար էսասէն թէնզիլ իտիլմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ ոէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ տավտէթ պիլէթլերի տախի վերիլիր։

Էքսբրէստէն մատատա, վարօր Քէօսթէնճէյէ վասլ օլտուղընտա, կէճէլէրին սուրէթը մախսուստէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հեր սապահ Պուքրէշտէն եվրօպայա կիթմէք իսթէյէնլեր՝ պու թէրթիպտէն իսթիֆատ իտէպիլիրլեր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միհրթերէմ հօճալարը՝ տէրհալ վարօրքն եանաշարը ըպթիրմ իւզերինտէ պուլքնան թրէնէ պիհէպիլիրլեր։

Տահա զիյատէ թափիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա ըսթիրմ իւզերինտէ պուլընան պաչըրճա ճանէնթինէ միւրաճաաթ օլընա։

ԻՄԹԱՀ.—Եէնի պիր գարար վերիլինճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լարվ օլունմըշ տը։

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՍԱՔՏՈՐԹՍԼԱՐԸ

ԳԷՕՕՂԼՈՒՆՏԱ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐԼԱՄԱՃԻՍԻ

Ն՝. 52-54

Շեքէրլամէճիլիք սէնաաթընա մախսուս էմթաասընընն էնվարընը արթըրմըշ օլան վէ մալէրինին նէֆասէթի, թազէլիկի վէ էհվէնիյէթիյլէ քէսպը իշլիհար վէ իթիբար իթմիշ պուլընան իշպու տիւքքանտա՝ տիւրլիւ վէ վաֆթիկ կիպի մէրասիմ վէ խա կիւնիւ կիպի էյյամը մախսուսէ վէ սաիր խանէ էյլէնճէլէրի իչիւն լազամ օլան շէքերլեր, շէքերլամէլեր, տիւրլիւ իչկիլեր, մէշրուպատ վէ էմալի պուլունտրը կիպի, օգբատ բըշաթ սախի անիտ թէրթիպ վէ թէտարիք օլունը։

Խուսուսիյլէ տիւրլիւ վէ վաֆթիկ մէրասիմի միւնասէպէթիյլէ իգթիզատ իտէն խըտմէթ (սէրվիս) տիւքքանն խտարէսի թարափընտան տէբէօհտէ օլընըգ, միւռթախտ կարսընը մարթիթիյլէ զայէթ մեմնունիյէթսիզ վէ միւքէմմէլ տտրէթտէ իչիւն Լաբրշ գայունտա Ն. 120։

Թագէլտիլերտէն սագգնմագ իչիւն պուլեատիգի մարգոնգի՝ մոտիլարը ինդիրիտէ պուլընմտարընա տիդգաթ իթմէլի։

Մեգքիր գումրանեանընը խտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Ֆիւզօղլու Սերգիս տէլ Խանէլինտէ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օաէս, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիգ, Շերա, Բիրէ Բաթրա. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Ֆուրիա վէ Մբսրը ուրասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլեր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՐՕՐԼԱՐ

Ալաֆբ. հոկտ.ին 28ինճի բազար կիւնիւ «Պոսֆօր»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆ. հոկտ.ին 31ճի չարշէնպիհ գաշամը «Սէնէկալ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆրանկա հոկտ.ին 30ընճը սալը կիւնիւ «Տանիւպ»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՄԲՈՒՐԳԻԹ ԻՏԼԻՃԷԹ ՎԱՐՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա հոկտ.ին 30ընճը սալը կիւնիւ գաշամ ալաֆ, սաաթ 5տէ գարթան Հէլսօնքն սիւլար օլարագը «Տանիւպ» վարօրը՝ Մուտանեա, Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գալամաթի, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա հոկտ.ին 29ընճը բ. էր. կիւնիւ ալաֆբ. սաաթ 4տէ գարթան Մուրարարքն սիւլար օլտուղը «Պոսֆօր» վարօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթում։

Ալաֆբ. Նոյմ.ին 1ինճի բէնճշնպհ. կիւնիւ գաշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Վէնէշէնթինին սիւլար օլտուղը «Սէնէկալ» վարօրը՝ Իզմիր, Բատօս, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Սէրսին, Լայնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բոր-Սայտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութտա գագթարմա։)

—o—

Գումրանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Իսբր-Լիսն-Մէտիթէռանէ շըմէնտֆէրլինին էն իլչէք սթասիօնլարը իչիւն տահի պիլէթ վերէպիլիր։

Ցանկոնա ճանիա վարօրլարը իչիւն

Ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Ինճի մէվգը.— Իրարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթի իպրաղ օլունընը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վերիլիր։

Տահա մալէքմէլ մալիմաթ վէ թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մօսմանեա Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ագենթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա կէօմրիւք գումրանեանէի մատտամ իստէպիլիրլեր։

ԱԹԱՆՊԷՔ

ԶԱՖԸԼ ՀԱԶԸԹԸՍԼԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻԹ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՍԻՆԳԷԱՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումրանեասընը խալքա Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլան ոէք մաքինալարընն դէրանքէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալը մուհասէնէթը օլ ատէրեէ թադտիր օլանընը տբր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէզգիրէր վէ գունտուբրաճլար մահդա Սինկէր մաքինասը խթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումրանեասը՝ չիմալէք գատար վագտ պուլան միւթեատտիտ սէրկիի ումումիյէթսէ տէօրթ եիւզտէն զկատէ տիրլամ վէ միտալիաներ նակլ օգուզ տբր։

Ֆիւռէլէր պիրճիմէ վիլայաթը Ֆոֆանեանի

Մեգքիր մաքինալարընն մահալը Ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթատա Մէրայլանտա Մեգքէմէպը Սոկաքանի
Գալաթատա [Գարաշընընտա։
Գալաթատա [Գալաթատա Սինկէր խանընտա։
Գալաթատա [Թրամվայ սթասիօնընրն գարշընընտա։
Գալաթատա [Սուլթան Համմամընտա Նօ. 2
Սթանպօլտա [Սուլթան Գայազիտտէ թրամվայ սթասիօնը գարշընընտա Նօ. 13։
Իսկիսեհիրտա [Զարշը գայունտա Ն. 120։

Թագէլտիլերտէն սագգնմագ իչիւն պուլեատիգի մարգոնգի՝ մոտիլարընն ինդիրիտէ պուլընմտարընա տիդգաթ իթմէլի։

Մեգքիր գումրանեանընն խտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Ֆիւզօղլու Սերգիս տէլ Խանէլինտէ։

ՍՕՍ ԿԼԻՄԱՅԻ ՄԷՋ

Ընդհանուր վիշտեր կան որոնք այս աշխարհածանօթ դեղով կատարելապէս կը բժշկուին։

SCOTT'S EMULSION

Հաղ, հարբուխ, և ընդոր որկորի և թոքի վիշտերը։ Ցրտաց տալ, և պրանշիտ, շնչառութեան և կուրծքի երակներուն փարիզումը և մեռ տկարութիւն պատճառող անհանգստութիւններ՝ անմիջապէս կը զսպուին, և կը տկարացուին և վերջապէս կը բժշկուին։ Կատաղեալ ծիւրական թոյնի նկատմամբ՝ առաջին նշանները տեսնուած ատեն, անմիջապէս տալը կ'առնե։ Եթէ ընտանիքի մը մէջ այսպիսի աղէտ մը կայ, պէտք է դեղարան մը դիմել և

ԸՍԿՕԹԻ ԲԵՂԼԴԻՐՈՒԹԻՒՆ

մը առնել։ Լսգօթի Բաղադրութիւնը այս աղէտը կը դադրեցնէ և տան մէջ ուրախութիւնը կը վերականգնէ։

Բոլոր դեղատուներէն և դեղագործներէն ի ծախսն։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

19

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿԱՅԻՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի Ֆէբրուարը Հիմայունը ճէնսարը Բատիշահի մանթուգը մինիֆիսինճէ թէշքիլաթ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Գա-Ֆէքրաթիվ մաղազասը գարշընընտա քեսին Նալը խանընտա 14 նումէրօլը իտարէի մէրքէզիյէյէ վէ մեգազին աթիյէյէ միւրաճաաթի օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնիքամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուամէլաթը գայտիպէ տարիբէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շեյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատագ Բօտիթթի էֆ.
» Վէզնէճիլերտէ Ապտի պէյ վէ գումրանեասը։
» Պաղչէ Գարուսընտա Էմին Էօնիրնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այմէլօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։

Գալաթատա Գարաքէօյնտէ Զարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ.։

Գալաթատա Մօստա ճատտէսինտէ Ալի Ռիզա էֆ.։
Պէյօղլունտա Ս. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ծատտէի Քէպիրտ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Երէնքէօյնտէ Բօսֆա վէ Թէկէրքաֆ շիւպէսի գուրպինտէ Թէոլիսօս Եօանիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօղլուտէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Ի. Բոռոմ էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնոխրատ Բ. Սօսմարիրա էֆ.։
Պէյօղլու Ատատա Ռէսուլ էֆ.։
Մագրիբէօյնտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՖԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն՝. 1 Զէֆթէ Լսգլէրի մաղազասը։

ԿԷՕԶԻ ՎԷ ՃԷՐԲԱՇԼԻՂԱ ՄԻԹՕՊԼԱԼԻՔ

ԱԼԵԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մեգքիր մաղազատա կէօզ վէ հէրբաշլիղա միթալիգ էնվաի ալէտթ ու էտէվաթ թօրտան վէ բէրքանթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էգճիմէք եուսուշագ վէ տէրթ լատթիգատէն (գաուչուտան) մամուլ մէվսաուը միւթեթէլիֆէ։ գասզդ գալալրը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարոմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տբր։

Մ. Վէնսան Ֆոֆաճեան՝ հեր նէվ սրբարշաթ վէ թամիրաթը էհվէնն Ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէբէօհտէ իսէր։